

The Decree Has Been Issued: Can We Change It? {Eicha Chapter 3}

1.	איכה פרק ג
I am the man who has known affliction Under the rod of His wrath;	(א) אָנִי הַגִּבֹּר רָאָה עֵנִי בְשִׁבְט עֲבָרְתּוֹ : (ב) אוֹתִי נִהַג וַיִּלְךְ חֶשֶׁד וְלֹא אוֹר :
2 Me He drove on and on In unrelieved darkness;	(ג) אָדָּךְ בִּי יָשַׁב יַהֲפֹךְ יָדוֹ כָּל הַיּוֹם : ס
3 On none but me He brings down His hand Again and again, without cease.	(ד) בִּלְהָ בְּשָׂרִי וְעוֹרִי שִׁבַּר עֲצָמוֹתַי : (ה) בָּנָה עָלַי וַיִּסְקֶף רֹאשׁ וַתִּלְאַה :
4 He has worn away my flesh and skin; He has shattered my bones.	(ו) בְּמַחְשָׁפִים הוֹשִׁיבֵנִי כְּמַתִּי עוֹלָם : ס
5 All around me He has built Misery and hardship;	(ז) גָּדַר בְּעָדֵי וְלֹא אֵצֶא הַקְּבִיד נְחֹשֶׁתַי :
6 He has made me dwell in darkness, Like those long dead.	(ח) גַּם כִּי אֶזְעַק וְאֶשׁוּעַ שְׁתֵּם תִּפְלְתִי :
7 He has walled me in and I cannot break out; He has weighed me down with chains.	(ט) גָּדַר דְּרָכֵי בְּגוֹזִית נְתִיבַתִּי עוֹהָ : ס
8 And when I cry and plead, He shuts out my prayer;	(י) דָּב אַרְבֵּה הוּא לִי אַרְיָה אַרְיָ בְּמַסְתָּרִים :
9 He has walled in my ways with hewn blocks, He has made my paths a maze.	(יא) דְּרָכֵי סוֹרֵר וַיִּפְשַׁחֵנִי שְׁמַנִּי שְׁמָם : (יב) דָּרַךְ קִשְׁתּוֹ וַיַּצִּיבֵנִי כַּמַּטְרָא לַחַיָּ : □
10 He is a lurking bear to me, A lion in hiding;	(יג) הִבִּיא בְּכִלְיוֹתַי בְּנִי אֶשְׁפָּתוֹ : (יד) הִיִּיתִי שְׁחָק לְכָל עַמִּי נִגְיַנְתֶּם כָּל הַיּוֹם :
11 He has forced me off my way and mangled me, He has left me numb.	(טו) הִשְׁבִּיעַנִי בְּמַרְזָרִים הַרְוִנִי לַעֲנָה : □
12 He has bent His bow and made me The target of His arrows:	(טז) וַיִּגְרַס בְּחֶצֶץ שְׁנֵי הַכְּפִישָׁנִי בְּאַפְּרָ : (יז) וַתִּזְנַח מִשְׁלוֹם נַפְשִׁי נְשִׁיתִי טוֹבָה :
13 He has shot into my vitals The shafts of His quiver.	(יח) וַאֲמַר אֲבַד נֶחְמִי וַתּוֹחַלְתִּי מִיִּקְוָה : ס
14 I have become a laughingstock to all people, The butt of their gibes all day long.	(יט) זָכַר עֲנִי וּמְרוֹדִי לַעֲנָה וְרֹאשׁ : (כ) זָכוֹר תִּזְכּוֹר וַתְּשִׁיחַ וַתְּשׁוּחַ עָלַי נַפְשִׁי :
15 He has filled me with bitterness, Sated me with wormwood.	(כא) זֹאת אֲשִׁיב אֶל לְבָבִי עַל כֵּן אוֹחִיל : □
16 He has broken my teeth on gravel, Has ground me into the dust.	
17 My life was bereft of peace, I forgot what happiness was.	



<p>18 I thought my strength and hope Had perished before the Lord.</p>	<p>(כב) חסדי יְקוֹק כִּי לֹא תִמְנוּ כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמָיו :</p>
<p>19 To recall my distress and my misery Was wormwood and poison;</p>	<p>(כג) חֲדָשִׁים לְבָקָרִים רִבָּה אֲמוֹנֶתְךָ ; (כד) חֲלָקִי יְקוֹק אֲמָרָה נִפְשִׁי עַל כֵּן אוֹחִיל לוֹ : ס</p>
<p>20 Whenever I thought of them, I was bowed low.</p>	<p>(כה) טוֹב יְקוֹק לְקוֹן לְנַפֵּשׁ תִּדְרָשְׁנוּ ;</p>
<p>21 But this do I call to mind, Therefore I have hope:</p>	<p>(כו) טוֹב וְיִחִיל וְדוּמָם לְתִשׁוּעַת יְקוֹק : (כז) טוֹב לְגִבֹר כִּי יִשָּׂא עַל בְּנֵעוּרָיו : ס</p>
<p>22 The kindness of the Lord has not ended, His mercies are not spent.</p>	<p>(כח) יֵשֵׁב בְּדָד וַיִּדַּם כִּי נִטַּל עָלָיו ;</p>
<p>23 They are renewed every morning— Ample is Your grace!</p>	<p>(כט) יִתְנוּ בְּעֶפֶר פִּיחוּ אוֹלֵי יֵשׁ תִּקְוָה : (ל) יִתְנוּ לְמַכְהוּ לְחִי יִשְׁבַּע בְּחֶרֶפָה : ס</p>
<p>24 “The Lord is my portion,” I say with full heart; Therefore will I hope in Him.</p>	<p>(לא) כִּי לֹא יִנָּח לְעוֹלָם אֲדֹנָי :</p>
<p>25 The Lord is good to those who trust in Him, To the one who seeks Him;</p>	<p>(לב) כִּי אִם הוֹגֵה וְרַחֵם כָּרַב חֲסָדוֹ חֲסָדָיו :</p>
<p>26 It is good to wait patiently Till rescue comes from the Lord.</p>	<p>(לג) כִּי לֹא עֲנָה מִלְבּוֹ וַיִּנְגַּח בְּגִי אִישׁ : ס (לד) לְדַפָּא תַחַת רַגְלֵיו כָּל אֲסִירֵי אֲרָץ :</p>
<p>27 It is good for a man, when young, To bear a yoke;</p>	<p>(לה) לְהַטּוֹת מִשְׁפֵּט גִּבֹר נֶגֶד פְּנֵי עֲלִיוֹן :</p>
<p>28 Let him sit alone and be patient, When He has laid it upon him.</p>	<p>(לו) לְעוֹת אָדָם בְּרִיבוֹ אֲדֹנָי לֹא רָאָה : ס</p>
<p>29 Let him put his mouth to the dust— There may yet be hope.</p>	<p>(לז) מִי זֶה אֲמַר וַתְּהִי אֲדֹנָי לֹא צָנָה : (לח) מִפִּי עֲלִיוֹן לֹא תִצָּא הַרְעוֹת וְהַטּוֹב :</p>
<p>30 Let him offer his cheek to the smiter; Let him be surfeited with mockery.</p>	<p>(לט) מִה יִתְאוּנוּ אָדָם חֵי גִבֹר עַל חֲטָאוֹ חֲטָאָיו : ס</p>
<p>31 For the Lord does not Reject forever,</p>	<p>(מ) נִחַפְּשָׁה דְרָכֵינוּ וְנִחְקְרָה וְנִשׁוּבָה עַד יְקוֹק :</p>
<p>32 But first afflicts, then pardons In His abundant kindness.</p>	<p>(מא) נִשָּׂא לְבַבְנוּ אֶל כְּפָיִם אֶל אֵל בְּשָׂמִים :</p>
<p>33 For He does not willfully bring grief Or affliction to man,</p>	<p>(מב) נַחֲנוּ פְּשַׁעֵנוּ וּמְרִינוּ אֶתְּהָ לֹא סִלְחָתָ : ס</p>
<p>34 Crushing under His feet All the prisoners of the earth.</p>	



<p>35 To deny a man his rights In the presence of the Most High,</p> <p>36 To wrong a man in his cause— This the Lord does not choose.</p> <p>37 Whose decree was ever fulfilled, Unless the Lord willed it?</p> <p>38 it not at the word of the Most High, That weal and woe befall?</p> <p>39 Of what shall a living man complain? Each one of his own sins!</p> <p>40 Let us search and examine our ways, And turn back to the Lord;</p> <p>41 Let us lift up our hearts with our hands To God in heaven:</p> <p>42 We have transgressed and rebelled, And You have not forgiven.</p> <p>43 You have clothed Yourself in anger and pursued us, You have slain without pity.</p> <p>44 You have screened Yourself off with a cloud, That no prayer may pass through.</p> <p>45 You have made us filth and refuse In the midst of the peoples.</p> <p>46 All our enemies loudly Rail against us.</p> <p>47 Panic and pitfall are our lot, Death and destruction.</p> <p>48 My eyes shed streams of water Over the ruin of my poor people.</p> <p>49 My eyes shall flow without cease, Without respite,</p> <p>50 Until the Lord looks down And beholds from heaven.</p> <p>51 My eyes have brought me grief Over all the maidens of my city.</p>	<p>(מג) סִפְתָּהּ בָּאָף וַתִּרְדְּפֵנוּ הַרְגֵתָ לֹא חֲמִלְתָּ : (מד) סִכּוּתָהּ בְּעֵינֵי לָךְ מִעֲבוּר תִּפְלָה : (מה) סָחִי וּמֵאוֹס תִּשְׁיִמְנוּ בְּקִרְבִּי הַעֲמִים : ס (מו) פָּצוּ עֲלֵינוּ פִיהֶם כֹּל אִיבֵינוּ : (מז) פָּחַד וּפַחַת הָיָה לָנוּ הַשָּׂאת וְהַשְׁבֵּר : (מח) פִּלְגֵי מַיִם תִּרְדַּד עֵינַי עַל שֶׁבֶר בַּת עַמִּי : ס (מט) עֵינַי נִגְרָה וְלֹא תִדְמָה מֵאִין הַפְּגוֹת : (נ) עַד וַשְׁקִיף וַיֵּרָא יְקִוֶּק מִשְׁמַיִם : (נא) עֵינַי עוֹלָלָה לְנַפְשִׁי מִכָּל בְּנוֹת עִירֵי : ס (נב) צוֹד צְדוֹנִי כַצֶּפֶר אִיבֵי חַנּוּם : (נג) צָמְתוּ בְבוּר חַיֵּי וַיָּדוּ אֶבֶן בֵּי : (נד) צַפּוּ מַיִם עַל רֹאשִׁי אֲמַרְתִּי נִגְזַרְתִּי : ס (נה) קָרָאתִי שְׁמֶךָ יְקִוֶּק מִבוּר תַּחֲתֵיאוֹת : (נו) קוֹלִי שָׁמַעַתְּ אֶל תַּעֲלֵם אֲזַנְךָ לְרוּחֹתַי לְשׁוֹעַתִּי : (נז) קִרְבָּתְךָ בָּיִם אֶקְרָאָךְ אֲמַרְתָּ אֶל תִּירָא : ס (נח) רַבַּת אֲדֹנָי רִיבֵי נַפְשִׁי גָאֵלְתָּ חַיִּי : (נט) רְאִיתָהּ יְקִוֶּק עֲנִיתִי שְׁפֹטָה מִשְׁפָּטִי : (ס) רְאִיתָהּ כֹּל נִקְמָתָם כֹּל מַחְשַׁבְתָּם לִי : ס (סא) שָׁמַעַתְּ חֲרָפְתָם יְקִוֶּק כֹּל מַחְשַׁבְתָּם עָלַי : (סב) שָׁפְתַי קָמִי וְהִגִּינִם עָלַי כֹּל הַיּוֹם :</p>
---	--

<p>52 My foes have snared me like a bird, Without any cause.</p> <p>53 They have ended my life in a pit And cast stones at me.</p> <p>54 Waters flowed over my head; I said: I am lost!</p> <p>55 I have called on Your name, O Lord, From the depths of the Pit.</p> <p>56 Hear my plea; Do not shut Your ear To my groan, to my cry!</p> <p>57 You have ever drawn nigh when I called You; You have said, "Do not fear!"</p> <p>58 You championed my cause, O Lord, You have redeemed my life.</p> <p>59 You have seen, O Lord, the wrong done me; Oh, vindicate my right!</p> <p>60 You have seen all their malice, All their designs against me;</p> <p>61 You have heard, O Lord, their taunts, All their designs against me,</p> <p>62 The mouthings and pratings of my adversaries Against me all day long.</p> <p>63 See how, at their ease or at work, I am the butt of their gibes.</p> <p>64 Give them, O Lord, their deserts According to their deeds.</p> <p>65 Give them anguish of heart; Your curse be upon them!</p> <p>66 Oh, pursue them in wrath and destroy them From under the heavens of the Lord!</p>	<p>(סג) שְׁבַתְּם וְקִימַתֶּם הַבֵּיטָה אֲנִי מִנְגִּינֹתֶם : ט</p> <p>(סד) תָּשִׁיב לָהֶם גְּמוּלָה יִקְוֶה כְּמַעֲשֵׂהָ : דִּיהֶם</p> <p>(סה) תִּתֵּן לָהֶם מְגִינֹת לֵב תִּצְלֶתָּ : לָהֶם</p> <p>(סו) תִּרְדֹּף בְּצַרְךָ וְתִשְׁמִידֵם מִתַּחַת שָׁמַיִם יִקְוֶה : פ</p>
---	---

The Tisha B'Av 5777 Day of Learning is sponsored in loving memory of Ben Blutstein z"l by his family; and in loving memory of Terri R. Mentor z"l by E. Scott and Jackie Menter